



**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Национальный исследовательский университет
"Высшая школа экономики"**

Факультет мировой экономики и мировой политики
Школа востоковедения

**Рабочая программа дисциплины «Базовый курс японского языка»
(дисциплина по выбору)**

для образовательной программы «Востоковедение»
направления подготовки 41.03.03 «Востоковедение и африканистика»
уровень бакалавр

Разработчики программы
преподаватель Джайн Р.А. (rjain@hse.ru)
преподаватель Киреева М.М. (mkireeva@hse.ru)

Одобрена на заседании Школы востоковедения
«__»_____ 2016 г.
Руководитель Школы востоковедения Маслов А.А. _____

Утверждена Академическим советом образовательной программы
«__»_____ 2016 г., № протокола _____

Академический руководитель образовательной программы
Фесюн А.Г. _____

Москва, 2016

*Настоящая программа не может быть использована другими подразделениями университета
и другими вузами без разрешения подразделения-разработчика программы.*



1 Область применения и нормативные ссылки

Настоящая программа учебной дисциплины устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям студента и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих данную дисциплину, учебных ассистентов и студентов направления 41.03.03 «Востоковедение и африканистика» подготовки бакалавра, изучающих дисциплину «Базовый курс японского языка».

Программа разработана в соответствии с:

- Образовательным стандартом НИУ ВШЭ направлению подготовки 41.03.03. «Востоковедение, африканистика», утверждённый Учёным советом НИУ ВШЭ 28.11.2014, протокол № 8;
- Образовательной программой 41.03.03 «Востоковедение и африканистика».
- Рабочим учебным планом университета по направлению подготовки 41.03.03 «Востоковедение и африканистика», утвержденным в 2016 г.

2 Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Базовый курс японского языка» являются:

в области обучения – получение базовых знаний по фонетике, лексике, грамматике японского языка;

в области воспитания личности – формирование в студенте таких качеств, как целеустремленность, организованность, трудолюбие.

3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины студент должен:

• Знать: знаки слоговых азбук (хирагана и катакана), 850 иероглифов (со всеми их чтениями и значениями, а также ключи и фонетики), 3500 лексических единиц, базовую грамматику японского языка, особенности фонетики, морфологии и синтаксиса японского языка.

• Уметь: распознавать в тексте и воспроизводить по памяти знаки слоговых азбук и все изученные иероглифы, использовать изученную лексику в различных контекстах и ситуациях, строить связные тексты (письменно и устно) в соответствии с нормами грамматики и словоупотребления японского языка, строить диалог на заданные темы.

• Иметь навыки (приобрести опыт): поиска незнакомого иероглифа в иероглифическом словаре; поиска незнакомых слов в лексическом словаре (двуязычном и японо-японском); построения связного текста на заданную тему (устно и письменно); построения диалога на темы повседневного общения; перевода предложений с русского языка на японский и с японского языка на русский с использованием изученной лексики и грамматических конструкций (письменно и устно).

Уровни формирования компетенций:

РБ — ресурсная база, в основном теоретические и предметные основы (знания, умения);

СД – способы деятельности, составляющие практическое ядро данной компетенции;

МЦ – мотивационно-ценностная составляющая, отражает степень осознания ценности компетенции человеком и готовность ее использовать



В результате освоения дисциплины студент осваивает следующие компетенции:

Компетенция	Код по ОС ВШЭ	Уровень формирования компетенции	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции	Форма контроля уровня сформированности компетенции
Способен учиться, приобретать новые знания, умения, в том числе в области, отличной от профессиональной	УК-1	РБ/СД /МЦ	Умеет пользоваться словарями и справочниками, учебными пособиями, онлайн-источниками для получения необходимой информации о японском языке, японской культуре и традициях.	Выполнение грамматических, лексических упражнений, чтение и перевод учебных текстов из базового учебника.	Текущие контрольные работы, диктанты, устный опрос.
Способен работать с информацией: находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и профессиональных задач (в том числе на основе системного подхода)	УК-5	РБ/СД	Умеет пользоваться словарями и справочниками для получения необходимой информации о грамматике, лексике, иероглифике японского языка	Чтение и перевод учебных текстов (монологических и диалогических) из базового учебника с последующим составлением по их образцу собственных текстов.	Текущие контрольные работы, диктанты, устный опрос.
Способен работать в команде	УК-7	РБ/СД /МЦ	Владеет навыками корректного поведения по отношению к собеседнику, выражения собственных мыслей с учетом японской ментальности.	Выполнение упражнений в паре, проведение ролевых игр, по ситуациям повседневного общения с учетом пройденных лексических единиц и тем.	Устный опрос
Способен осуществлять производственную или прикладную	УК-10	РБ/СД /МЦ	Владеет навыками общения на японском языке, необходимыми для проведения встреч	Участие в зимних и летних языковых школах и других	Производственная практика



Компетенция	Код по ОС ВШЭ	Уровень формирования компетенции	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции	Форма контроля уровня сформированности компетенции
деятельность в международной среде			с японскими студентами и школьниками.	подобных мероприятиях.	
Способен излагать и критически анализировать массив данных на восточном языке	ПК - 3	РБ/СД /МЦ	Умеет читать и переводить учебные тексты начального уровня и излагать свою точку зрения по теме текста.	Прочтение учебных текстов на культурную тематику и обсуждение в группе	Домашнее задание, устный опрос
Способен организовать поиск контактов с представителями стран Азии и Африки и обеспечить их поддержание	ПК - 6	СД	Владеет базовыми знаниями на японского языка и культурой общения на японского языке, необходимыми для поиска и поддержания контактов с японскими студентами и школьниками.	Участие в зимних и летних языковых школах и других подобных мероприятиях.	Производственная практика
Способен понимать, излагать информацию о странах и народах Востока, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политического, экономического и религиозно-философского характера	ПК-10	РБ/СД /МЦ	Владеет языком в степени, достаточной для построения связанного устного текста и ведения диалога на простые бытовые темы, а также темы страноведческой направленности (география, культура, климат Японии и т.д.) на элементарном уровне. Владеет набором базовых иероглифов, лексических и грамматических единиц, что позволяет читать со словарем неспециальные источники на современном японском языке (публицистика,	Чтение, перевод и пересказ учебных текстов различной тематики и стилистики. Перевод с русского языка на японский и с японского языка на русский.	Текущие контрольные работы, диктанты, устный опрос



Компетенция	Код по ОС ВШЭ	Уровень формирования компетенции	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции	Форма контроля уровня сформированности компетенции
			художественная литература).		
Способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	ПК-29	РБ/СД/МЦ	Владеет базовыми знаниями японского языка и культуры общения на японском языке, необходимыми для осуществления коммуникации.	Заучивание стандартных обиходных фраз, выражений, жестов, способствующих установлению контакта и успешной коммуникации с носителем японского языка, применение этих фраз в ситуациях, близких к реальным (ролевые игры).	Устный опрос, производственная практика

4 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина относится к циклу гуманитарных дисциплин и блоку базовых дисциплин профессионального цикла, обеспечивающих общепрофессиональную подготовку.

Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем при изучении следующих дисциплин:

- Продвинутый курс японского языка
- Языковой аспект (японский язык)

5 Тематический план учебной дисциплины

1 год обучения – 4 модуля,
2 год обучения – 2 модуля

На 1-ом году обучения дисциплина разделена на 2 аспекта:

• основной аспект: изучения письменности (азбук и иероглифики), лексики и грамматики, письменный и устный, перевод предложений и текстов с японского языка на русский и с русского языка на японский, работа с текстом (чтение, перевод, пересказ), развитие монологической и диалогической речи (заучивание топиков и диалогов из учебника, а также составление собственных. Обучение ведется по учебнику «An Integrated Course In Elementary Japanese GENKI».



• лексико-иероглифический аспект: углубленное изучение иероглифики, расширение словарного и иероглифического запаса, работа с текстом (чтение, перевод). Обучение ведется по учебнику «Genki Plus: Kanji Look and Learn».

На 2-м году обучения дисциплина подразделена на 3 аспекта:

• основной аспект: изучение лексики, иероглифики и грамматики, письменный и устный перевод предложений и текстов с японского языка на русский и с русского языка на японский. Обучение по учебнику «New Approach».

• аудирование: прослушивания коротких и длинных монологических и диалогических текстов и ответы на вопросы по данным текстам. Обучение по учебнику «Shin mainichi-no kikitōri».

• язык с носителем: домашние задания предполагающие написание сочинений с последующим воспроизведением их в аудитории и ответами на вопросы преподавателя и других студентов, дискуссии по тематике сочинений.

1 год обучения

Модуль 1

Неделя	№№ уроков по учебнику «An Integrated Course In Elementary Japanese GENKI», тематика занятий	№№ уроков по учебнику «Genki Plus: Kanji Look and Learn», тематика занятий	Всего часов	Аудиторные часы (практич. занятия)	Самостоятельная работа
1	Знаки хираганы. Вводный фонетический курс.	Знаки катаканы. Вводный фонетический курс.	44	36	8
2					
3	№1 Тема «Новые друзья» Утвердительное предложение. Вопросительное предложение. Определение.	№1 一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、百、千、万、円、口、目	21	18	3
4	№2 Тема «Покупки» Указательные местоимения и наречия. Отрицательное предложение. Знаки катаканы (повторение)	№2 日、月、火、水、木、金、土、曜、本、人、今、寺、時、半、刀、分	21	18	3
5	№3 Тема «Приглашение на свидание» Спряжение глаголов. Падежные показатели. Время. Порядок слов в предложении. Иероглифы 一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、百、千、万、円、時	№3 上、下、中、外、右、左、前、後、午、門、間、東、西、南、北	21	18	3
6	№4 Тема «Первое свидание» Описание местоположения. Прошедшая форма глаголов. Наречия, Иероглифы 日、本、人、月、火、水、木、金、土、曜、上、下、中、半	№4 田、力、男、女、子、学、生、先、何、父、母、年、去、毎、王、国	21	18	3



7	№5 Тема «Путешествие на Окинава» Прилагательные. Конструкции приглашения к действию. Иероглифы 山、川、元、気、天、私、今、田、女、男、見、行、食、飲	№5 見、行、米、来、良、食、飲、会、耳、聞、言、話、立、待、周、週	21	18	3
8	Повторение и контроль уроков 1-5	№6 大、小、高、安、新、古、元、気、多、少、広、早、長、明、好、友	21	18	3
Итого			170	144	26

Модуль 2

Неделя	№№ уроков по учебнику «An Integrated Course In Elementary Japanese GENKI», тематика занятий	№№ уроков по учебнику «Genki Plus: Kanji Look and Learn», тематика занятий	Всего часов	Аудиторные часы (практич. занятия)	Самостоятельная работа
1	№6 Тема «День Роберта» Срединные формы глаголов. Конструкции разрешения, запрещения. Описание последовательности действий Иероглифы 東、西、南、北、口、出、右、左、分、先、生、大、学、外、国	№7 入、出、市、町、村、雨、電、車、馬、駅、社、校、店、銀、病、院	21	18	3
2	№7 Тема «Семейная фотография» Форма длительного вида глагола. Срединная форма прил-х и сущ-х. Конструкция цели движения. Иероглифы 京、子、小、会、社、父、母、高、校、毎、語、文、帰、入	№8 休、走、起、貝、買、壳、読、書、帰、勉、弓、虫、強、持、名、語	21	18	3
3	№8 Тема «Барбекю» Простые формы. Повседневное общение. Косвенная речь. Субстантивация глагола Иероглифы 員、新、聞、作、仕、事、電、車、休、言、読、思、次、何	№9 春、夏、秋、冬、朝、昼、夕、方、晚、夜、心、手、足、体、首、道	21	18	3
4	№9 Тема «Кабуки» Простые формы	№10 山、川、林、森、空、海、化、花、天、赤、青、	21	18	3



	прошедшего времени. Определительные придаточные. Придаточные причины. Иероглифы 午、後、前、 名、白、雨、書、友、間、 家、話、少、古、知、来	白、黒、色、魚、犬			
5	№10 Тема «Планы на зимние каникулы» Сравнительные конструкции. Субстантивация прилагательных. Выражение намерения. Иероглифы 住、正、年、 売、買、町、長、道、雪、 立、自、夜、朝、持	№11 料、理、反、飯、牛、 豚、鳥、肉、茶、予、野、 菜、切、作、未、味	21	18	3
6	№11 Тема «После каникул» Выражение желания. Однородные существительные. Перечисление действий. Иероглифы 手、紙、好、 近、明、病、院、映、画、 歌、市、所、勉、強、有旅	№12 音、楽、歌、自、転、 乗、写、真、台、央、映、 画、羊、洋、服、着	21	18	3
7	Повторение 1-5	Повторение 1-6	22	18	4
8	Повторение и контроль 6-12	Повторение и контроль 7-12	22	18	4
Итого			170	144	26

Модуль 3

Не де ля	№№ уроков по учебнику «An Integrated Course In Elementary Japanese GENKI», тематика занятий	№№ уроков по учебнику «Genki Plus: Kanji Look and Learn», тематика занятий	Всего часов	Аудиторн ые часы (практич. занятия)	Самосто ятельна я работа
1	№12 Тема «Болезнь» Конструкции долженствования. Конструкции уточнения. Конструкции выбора. Иероглифы 昔、々、神、 早、起、牛、使、働、連、	13 : 家、矢、族、親、兄、 姉、弟、妹、私、夫、妻、 主、住、糸、氏、紙	20	16	4



2	別、度、赤、青、色 №13 Тема «Поиск подработки» Потенциальный залог. Сложносочиненные предложения. Конструкции «Похоже, что...». Условные	1 4 : 教、室、羽、習、漢、字、式、試、験、宿、題、文、英、質、問、説	20	16	4
3	придаточные. Иероглифы 物、鳥、料、理、特、安、飯、肉、悪、体、空、港、着、同、海、昼	1 5 : 遠、近、者、暑、寒、重、軽、低、弱、悪、暗、太、豆、短、光、風	20	16	4
4	№14 Тема «День Святого Валентина» Выражение предположения. Глаголы направленного действия. Счетные суффиксы Иероглифы 彼、代、留、族、親、切、英、店、去、急、乗、当、音、楽、医、者	1 6 : 運、動、止、歩、使、送、洗、急、開、閉、押、引、思、知、考、死	20	16	4
5	№ 15 Тема «Путешествие в Нагано» Выражение желания. Конструкции выражения намерения. Определительные конструкции	1 7 : 医、始、終、石、研、究、留、有、産、業、薬、働、員、士、仕、事	20	16	4
6	Иероглифы 死、意、味、注、夏、魚、寺、広、転、借、走、建、地、場、足、通	1 8 : 凶、官、館、昔、借、代、貸、地、世、界、度、回、用、民、注、意	20	16	4
7	№16 Тема «Забывшие вещи» Выражение направленности действия. Конструкция «Я слышал, что...». Последовательность действий Иероглифы 供、世、界、全、部、始、週、以、考、開、屋、方、運、動、教、室	1 9 : 頭、顔、声、特、別、竹、合、答、正、同、計、京、集、不、便、以	20	16	4
8	№17 Тема «Жалобы и слухи» Конструкция «Я слышал,	2 0 : 場 戸 所 屋 堂 都 県 区 池 発 建 物 品 旅 通 進	20	16	4



	что...». Последовательность действий. Условная форма Иероглифы 歳、習、主、結、婚、集、発、表、品、字、活、写、真、歩、野				
9	№18 Тема «Временная работа Джона» Переходные и непереходные глаголы. Выражение завершенности действия.	2 1 : 丸 熱 冷 甘 汚 果 卵 皿 酒 塩 付 片 焼 消 固 個	20	16	4
10	Условно-временные придаточные Иероглифы 目、的、力、洋、服、堂、授、業、試、験、貸、図、館、終、宿、題	2 2 : 笑 泣 怒 幸 苦 痛 恥 配 困 辛 眠 残 念 感 情	20	16	4
11	Повторение и контроль уроков 12-18	2 3 : 覚 忘 決 定 比 受 授 徒 練 復 表 卒 違 役 皆 彼	20	16	4
Итого			220	176	44

Модуль 4

Неделя	№№ уроков по учебнику «An Integrated Course In Elementary Japanese GENKI», тематика занятий	№№ уроков по учебнику «Genki Plus: Kanji Look and Learn», тематика занятий	Всего часов	Аудиторные часы (практич. занятия)	Самостоятельная работа
1	№19 Тема «Встреча начальника» Вежливые глаголы. Конструкции вежливого совета. Конструкция долженствования	2 4 : 全 部 必 要 荷 由 届 利 払 濯 寝 踊 活 末 宅 祭	20	16	4
2	Иероглифы 春、秋、冬、花、様、不、姉、兄、漢、卒、工、研、究、質、問、多	2 5 : 平 和 戦 争 政 治 経 済 法 律 際 関 係 義 議 党	20	16	4
3	№20 Тема «Покупки Мэри» Вежливые конструкции (скромности). Вопросительные предложения. Срединная отрицательная форма глагола Иероглифы 皿、声、茶、止、枚、両、無、払、心、笑、絶、対、痛、最、続	2 6 : 遊 泳 疲 暖 涼 静 公 園 込 連 窓 側 葉 景 記 形	20	16	4
4	№21 Тема «Кража» Страдательный залог.	2 7 : 吉 結 婚 共 供 両 苦 老 息 娘 奥 将 祖 育 性 招	20	16	4



	Выражение одновременности действий Иероглифы 信、経、台、 風、犬、思、初、若送、 幸、計、遅、配、弟、妹				
5	№22 Тема «Образование в Японии» Формы выражения причинности. Повелительное наклонение. Уступительная форма. Иероглифы 記、銀、回、 夕、黒、用、守、末、待、 残、番、駅、説、案、内、 忘	28 : 取 最 初 番 歳 枚 冊 億 点 階 段 号 倍 次 々 他	20	16	4
6	№23 Тема «Прощание» Побудительно- страдательный залог. Уступительная форма. Выражение предельности. Иероглифы 顔、情、 怒、変、相、横、比、化、 違、悲、調、査、果、感、 答	29 : 勝 負 賛 成 絶 対 続 辞 投 選 約 束 守 過 夢 的	20	16	4
7	Повторение уроков 19-23 с привлечением материалов из дополнительных учебников и разработок преподавателей	30 : 飛 機 失 鉄 速 遅 駐 泊 船 座 席 島 陸 港 橋 交	20	16	4
8		31 : 申、神、様、信、調、 査、相、談、案、内、君、 達、星、雪、降、直	20	16	4
9		32 : 危、険、拾、捨、戻、 吸、旅、変、齒、髪、絵、 横、当、伝、細、無	20	16	4
10		Изученная за 4-й модуль иероглифика (77 знаков), лексика, грамматика.	20	16	4
		Итого	200	160	40

Итого за учебный год 760 часов:
624 аудиторных часа практических занятий, 136 часа самостоятельной работы
(в соответствии с РУП)



2 год обучения

Модуль 1

Неделя	Основной аспект: №№ уроков по учебнику «New Approach»	Аудирование №№ уроков по учебнику «Shin mainichi-no kikitori»	Язык с носителем: темы для сочинений и дискуссий	Всего часов	Аудиторные часы (прак. занятия)	Самостоятельная работа
1	№1 Повторение изученного в течение первого года обучения. Устойчивые грамматические конструкции.	1-2	自己紹介	25	18	7
2	Тема текста «Любимые цвета».	3-4	第1課 日本の地理	26	18	8
3	№2 Наклонение «видимости», конструкции –ようだ, -みたいだ, 似ている. Тема текста «Детские игры стран мира».	5-6		25	18	7
4	№3 Сравнительная степень, наречия меры и степени. Тема текста «Неудобная парковка».	7-8	第2課 日本のテクノロジー	26	18	8
5	№4 Придаточные времени со служебным словом таби. Тема текста «Японские электрички».	9-10		25	18	7
6	Повторение	11-12	第3課 日本のスポーツ	26	18	8
7	Повторение и контроль	12-13		25	18	7
8	Повторение и контроль	Повторение и контроль	Повторение и контроль	26	18	8
				204	144	60



Модуль 2

Неделя	Основной аспект: №№ уроков по учебнику «New Approach»	Аудирование №№ уроков по учебнику «Shin mainichi-no kikitōri»	Язык с носителем: темы для сочинений и дискуссий	Всего часов	Аудиторные часы (прак. занятия)	Самостоятельная работа
1	№5 Конструкции そうだ、らしい、によると. Тема текста «Машина времени».	13-14	第4課 日本の食べ物	25	18	7
2	№6 Показатели продолжительности времени. Тема текста «Машина моей мечты».	15-16		25	18	7
3	№7 Придаточные со значением «причина», «вина» (のせいだ) . Тема текста «Рекорды Гиннеса».	17-18	第5課 日本人と宗教	25	18	7
4	№8 Послелог にとって. Форма условного наклонения в соединительной форме. Тема текста «Гадание».	19-20		25	18	7
5	№9 Повторение и контроль	21-22	第6課 日本のポップカルチャー	25	18	7
6	№10 Повторение и контроль	23-24		25	18	7
7	№11 Повторение и контроль	Повторение и контроль	Повторение и контроль	26	18	8
				176	126	50

Итого за 1-2 модули 380 часов:
270 аудиторных часов практических занятий, 110 часов самостоятельной работы
(в соответствии с РУП).

6 Формы контроля знаний студентов

Тип контроля	Форма контроля	1 год				2 год		Параметры
		1	2	3	4	1	2	
Текущий (неделя)	Домашнее задание	3, 5	3, 5	4, 7	4, 7	3, 6	2, 5	Письменный перевод предложений/текстов, сочинение на заданную тему (с условием использования определенного набора лексики и грамматических конструкций), пересказ текста.
Текущий (неделя)	Контрольная работа	4, 6	4, 6	5, 8	5, 8	8	7	Письменная контрольная (80 минут) по итогам пройденного грамматического и лексического материала, иероглифов
Промежуточный	Экзамен		v					Письменный экзамен (80 минут); устный экзамен (10 минут на студента): чтение и перевод текста, топик
Итоговый	Экзамен				v		v	1 год обучения: Письменный экзамен (80 минут); устный экзамен (10 минут на студента): чтение и перевод текста, топик 2 год обучения: Письменный экзамен (80 минут), устный экзамен (15 минут на студента): чтение и устный перевод предложений/текста и беседа с преподавателем на заданную тему

7 Критерии оценки знаний, навыков

Текущий контроль: в письменной работе студент должен продемонстрировать умение переводить предложения и словосочетания с русского на японский язык и с японского на русский, а также самостоятельно строить грамматически правильные предложения на японском языке, используя необходимую иероглифику, лексику и грамматику из уже изученного массива, умение давать разбор иероглифа (чтения, значения, ключ), восприятие и понимание монологических и диалогических текстов со слуха.

Промежуточный и итоговый контроль: студент должен продемонстрировать (в расширенном объеме по сравнению с текущим контролем) умение самостоятельно строить грамматически правильные предложения на японском языке, используя необходимую иероглифику, лексику и грамматику из уже изученного массива, а также переводить словосочетания и предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский. Устная часть предполагает умение читать и переводить незнакомый текст, отвечать на вопросы по данному тексту, воспроизводить подготовленный «топик» на японском языке, поддерживать беседу с преподавателем на заданную тему.

Оценки по всем формам текущего контроля выставляются по 10-ти балльной шкале.



1. Основной аспект (1 и 2 год обучения):

При оценивании письменных контрольных работ и письменного экзамена оценка выводится по следующим критериям:

Критерии оценки и требования, предъявляемые к обучаемым	Оценка по 5-ти бальной системе с детализацией по 10-ти бальной системе
<p>Оценка выводится исходя из следующих критериев:</p> <ul style="list-style-type: none">- неиспользование или ошибочное использование грамматической конструкции, формы глагола (прилагательного, связки), падежного показателя, частицы и т.д. приравнивается к одной полной ошибке;- неиспользование или ошибочное использование лексической единицы приравниваются к одной полной ошибке;- ошибка в написании лексической единицы или иероглифа приравниваются к ½ полной ошибки	<p>«Отлично» или:</p> <ul style="list-style-type: none">- <u>10 баллов</u> – допущено не более одной полной ошибки- <u>9 баллов</u> – две полных ошибки;- <u>8 баллов</u> - три полных ошибки; <p>«Хорошо» или:</p> <ul style="list-style-type: none">- <u>7 баллов</u> – четыре-пять полных ошибок;- <u>6 баллов</u> – шесть-семь полных ошибок; <p>«Удовлетворительно» или:</p> <ul style="list-style-type: none">- <u>5 баллов</u> – восемь-девять полных ошибок;- <u>4 балла</u> – десять-одиннадцать полных ошибок; <p>«Неудовлетворительно» или:</p> <ul style="list-style-type: none">- <u>3,2,1 балла</u> – двенадцать и более полных ошибок

2. Лексико-иероглифический аспект (1 год обучения):

На текущем и итоговом контроле студент должен продемонстрировать умение написать иероглифы (задание типа «Напишите иероглифы»), указать правильное чтение иероглифа или иероглифического словосочетания (задание типа «Укажите чтение»), написать разбор иероглифа (указать все чтения со значениями иероглифа и ключ), дополнить неполное иероглифическое выражение (задание типа «Заполните пропуск») и т.д.

Работа оценивается исходя из следующих критериев (соотношение грубых (1) и негрубых (0,5) ошибок)

1) Лексика (в том числе ошибки в фуригане)

- Слово не написано вообще или использовано неверное слово, неверный перевод на русский – одна полная ошибка
- В слове допущена ошибка (долгота гласного или согласного, озвончение, ошибка в знаке), использование слова из неактивной лексики - 0,5 полной ошибки

2). Иероглифы и знаки азбуки

а) Разбор иероглифов:

- Иероглиф не написан или указан неверный иероглиф, часть иероглифа написана неправильно – одна полная ошибка
- Чтение не написано / написано неверно - одна полная ошибка
- Значение не указано или указано неверно - одна полная ошибка
- Неправильно обозначена окуригана, допущена ошибка в чтении (долгота, озвончение, ошибка в знаке)- 0,5 полной ошибки
- Не указан / неверно указан ключ - 0,5 полной ошибки

б) Использование иероглифов (знаков азбуки) в переводе предложений или словосочетаний

- Иероглиф не написан или указан неверный иероглиф – одна полная ошибка
- При переводе с японского не указано / неверно указано чтение иероглифа - одна полная ошибка
- При переводе с японского не указано / неверно указано значение - одна полная ошибка
- Часть иероглифа неверно написана, но иероглиф узнаваем - 0,5 полной ошибки
- Неправильно вынесена окуригана - 0,5 полной ошибки
- Неправильный порядок иероглифов в слове - 0,5 полной ошибки

Оценка выставляется по 10-ти бальной системе следующим образом:

«Отлично» или:

- 10 баллов – Допущено не более одной ошибки;
- 9 баллов – две полных ошибки;
- 8 баллов – три полных ошибки;

«Хорошо» или:

- 7 баллов – четыре-пять полных ошибок;
- 6 баллов – шесть-семь полных ошибок;

«Удовлетворительно» или:

- 5 баллов – восемь-девять полных ошибок;
- 4 балла – десять-одиннадцать ошибок;

«Неудовлетворительно» или:

- 3,2,1 балла – двенадцать и более полных ошибок

3. Аудирование (2 курс):

Контрольная работа по аудированию представляет собой 3-4 тестовых задания на выбор одного верного ответа, на выбор нескольких верных ответов, на вставку пропущенного слова и т.п. (для примера смотрите пункт 9.2). Для получения проходного балла (4 балла по 10-ти бальной шкале) требуется, чтобы работа была выполнена правильно на 60%. Соблюдается следующее соотношение:

«Отлично» или:

- 10 баллов – 100% - 97%
- 9 баллов – 96% - 91%
- 8 баллов - 90% - 87%

«Хорошо» или:

- 7 баллов - 86% - 81%
- 6 баллов – 80% - 74%

«Удовлетворительно» или:

- 5 баллов – 73% - 66%
- 4 балла – 65% - 60%

«Неудовлетворительно» или:

- 3,2,1 балла – ниже 60%

4 . Язык с носителем (2 курс):

При оценке *домашнего задания* творческого характера (устное выступление на заданную тему, сочинение) принимаются во внимание степень владения лексическими, грамматическими нормами японского языка, умение представить структурированное изложение темы, выделить обсуждаемую проблему, рассмотреть разные её аспекты, изложить и аргументировать свою позицию.

При этом оценка *«отлично»* (10-8 баллов) предполагает, что студент

- использует словарный запас в соответствии с поставленной задачей, практически не допускает нарушений в использовании лексики;
- использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей, практически не допускает грамматических ошибок;
- представляет полное, чётко структурированное, логичное изложение темы;
- ясно излагает своё отношение к рассматриваемой проблеме, аргументирует свою позицию.

Оценка *«хорошо»* (7-6 баллов) предполагает, что студент

- в основном использует словарный запас в соответствии с поставленной задачей, однако допускает отдельные неточности в употреблении слов, либо правильно использует лексику, демонстрируя при этом некоторую ограниченность словарного запаса;
- в основном использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей, однако допускает ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание высказывания;
- представляет полное, но не всегда чётко структурированное и логичное изложение темы;
- достаточно ясно излагает своё отношение к рассматриваемой проблеме, однако испытывает затруднения в выстраивании аргументации.

Оценка *«удовлетворительно»* (5-4 баллов) предполагает, что студент

- использует неоправданно ограниченный запас слов, часто допускает нарушения в использовании лексики, некоторые из которых могут затруднять понимание высказывания;
- либо часто допускает ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но затрудняют понимание высказывания;
- представляет неполное изложение темы, допуская при этом нарушения логико-смысловой структуры высказывания;
- испытывает затруднения в изложении своего отношения к рассматриваемой проблеме, в выстраивании аргументации.

Оценка *«неудовлетворительно»* (1-3 балла) предполагает, что студент

- не владеет лексическим материалом необходимым для выполнения поставленной задачи;
- не владеет грамматическими нормами корейского языка необходимыми для выполнения поставленной задачи;
- не может изложить заданную тему в виде чётко структурированного, логичного высказывания;
- не может выразить своё отношение к рассматриваемой проблеме.

8 Содержание дисциплины

В связи с тем, что данная дисциплина является языковой дисциплиной и строго следует содержанию базовых учебников, содержание дисциплины, в целом, отражено в тематическом плане.

9 Образовательные технологии

На занятиях по «Базовому курсу японского языка» используются традиционные методы обучения языку: объяснение преподавателем нового материала и выполнений упражнений на его отработку и закрепление в аудитории и дома, выполнение заданий по следующим направлениям: аудирование, чтение, письмо, говорение, перевод. Кроме того, данная дисциплина предполагает использования активных и интерактивных форм проведения занятий: ролевые игры, просмотр обучающего видео, решение студентами лингвистических задач с целью самостоятельного определения правил построения и использования грамматических конструкций и т.д.

Изучение одного урока в базовом учебнике предполагает следующие виды работы:

1 год обучения:

- 1) знакомство с новой грамматикой и лексикой и выполнение заданий на их отработку;
- 2) выполнение домашнего аудирования по итогам изучения грамматики;
- 3) знакомство с диалогом урока: аудирование с выполнением заданий, чтение и перевод;
- 4) ролевые игры на основе диалога с использованием изученной грамматики;
- 5) знакомство с новыми иероглифами и выполнение заданий на их отработку;
- 6) чтение текста и проверка перевода, подготовленного студентами заранее дома;
- 7) обратный перевод текста с русского языка на японский;
- 8) написание домашнего сочинения на заданную тему;
- 9) письменная проверочная работа;
- 10) устный ответ диалога, составленного студентами по образцу диалога в учебнике.

2 год обучения:

- 1) знакомство с новой грамматикой и лексикой и выполнение заданий на их отработку;
- 2) знакомство с новыми иероглифами и выполнение заданий на их отработку;
- 3) чтение текста и проверка перевода, подготовленного студентом заранее дома;
- 4) обсуждение и пересказ текста;
- 5) обратный перевод текста с русского на японский язык;
- 6) написание домашнего сочинения на заданную тему;
- 7) выполнение перевода предложений с русского на японский с изученной грамматикой и лексикой.
- 8) письменная проверочная работа.

9.1 Методические рекомендации преподавателю

а) Рекомендуемые формы организации аудиторной и домашней работы студентов:

Аспект	Аудиторная работа	Домашняя работа
Грамматика	Объяснение нового материала	Задания в рабочей тетради, дополнительные упражнения, составленные преподавателем, например, задания на перевод с русского языка на японский
	Отработка грамматики с использованием упражнений в учебнике, а также с привлечение дополнительных упражнений, составленных преподавателем	
Аудирование	Диалог к уроку прослушивается на занятии по итогам прохождения всей грамматики. Использование аудиофайлов к упражнениям и тексту на чтение – по усмотрению преподавателя	Задания на аудирование в рабочей тетради
Говорение	1) Ролевые игры в учебнике в качестве упражнений на отработку грамматики 2) Спонтанные монологи в соответствие с темой урока 3) Задания к тексту на чтение	Топики – на основе заданий на письмо
Иероглифика	Преподаватель объясняет правильное написание иероглифа, порядок черт, объясняется чтения иероглифа, разбирает лексику с этим иероглифом. Рекомендуется давать иероглифы одного урока по частям на разных занятиях. Задания на иероглифику в учебнике.	Прописывание иероглифов в прописях, задания на иероглифику в рабочей тетради
Чтение	1) Проверка перевода текста (выполненного дома) 2) Задания к тексту	Чтение текста и перевод (письменно)
Письмо		Сочинение на тему к уроку, выполняется по итогам прохождения всего материала урока

б) Методические рекомендации по тренировке произношения

Известно, что в случае с японским языком для русскоязычных учащихся под влиянием родного или другого, уже известного иностранного языка (как правило, английского) типичны следующие ошибки в артикуляции звуков:

1. Ослабление гласных в безударных позициях
2. Несоблюдение долготы гласных.
3. Уподобление согласных СЪ, ТЬ русским согласным Ш, Щ, Ч.
4. Смещение назального Н с переднеязычным Н.

5. Смягчение согласных перед Э

6. Ошибка в артикуляции альвеолярного Р под влиянием английского или французского языков.

Преподавателям рекомендуется обращать особое внимание на подобные ошибки и исправлять их студентам.

с) Методические рекомендации по аудированию (2 год обучения)

Для аудирования применяется аудио-курс «Син Майнити-но кикитори» (для продолжающих). Курс состоит из 50 уроков, каждый из которых содержит монолог или диалог по определенной теме с последующими вопросами по содержанию. Преподавателю рекомендуется проигрывать каждую аудио-дорожку в среднем два раза. Не рекомендуется проигрывание аудио-дорожки более 3-х раз. В качестве домашнего задания рекомендуется задавать скрипирование диалога (или монолога).

Начиная с 3-го модуля, рекомендуется привлекать иные аудиоматериалы в дополнение к учебнику, такие как короткие новостные видеоролики, отрывки из фильмов или телевизионных сериалов.

9.2 Методические указания студентам

Для работы по программе дисциплины «Базовый курс японского языка» необходимо завести рабочую тетрадь в клетку для работы на занятиях, две иероглифические тетради для выполнения домашних заданий.

Для письма рекомендуется использовать карандаш.

Все домашние задания следует выполнять вовремя по указанию преподавателя. Не выполнение домашнего задания в указанный срок приведет к снижению оценки. По истечении 2-х недель после срока сдачи домашнего задания задолженности по нему не принимаются, и выставляется оценка в 0 баллов

Работа с аудиоматериалами

Учебник оснащен аудиоматериалами, не все из которых будут использоваться в работе на занятиях. Тем не менее, в качестве самостоятельной работы рекомендуется прослушивать все аудиоматериалы к уроку для закрепления пройденного материала.

Работа над иероглификой

Иероглифы запоминаются путем многократного прописывания. Рекомендуется прописывать каждый иероглиф по две строчки (минимум) в тетради. Кроме того, прописывать несколько раз (минимум 5) слова, которые записываются изучаемыми иероглифами.

Работа над грамматикой

Грамматические конструкции усваиваются путем неоднократного выполнения языковых упражнений на трансформации, подстановки, замены, перевод и т.д.

Работа над чтением и переводом текста

1) Уясните задания и вопросы к тексту, чтобы вы могли руководствоваться ими при чтении.

2) Догадайтесь по заголовку, о чем говорится в тексте.

3) Бегло просмотрите текст и узнайте, о чем действительно идет речь.

4) Найдите прежде всего ответы на вопросы.

5) Прочитайте текст со словарем и выполните письменный перевод, обращая внимание структуру предложений.

Работа над обратным переводом текста

Обратный перевод не предполагает точного воспроизведения предложений оригинального текста. Допустимо использование синонимичных грамматических конструкций и лексических единиц.

При подготовке к обратному переводу следует обращать внимание на основные грамматические и лексические единицы, необходимые для правильной передачи основного смысла предложения.

10 Оценочные средства для текущего контроля и аттестации студента

10.1 Оценочные средства для оценки качества освоения дисциплины в ходе текущего контроля

Тематика заданий текущего контроля определяется содержанием конкретного урока основного учебника (см. Тематический план).

Текущий контроль включает в себя следующие виды заданий:

- 1) контрольная работа по грамматике, лексике и иероглифике,
- 2) ответ подготовленного дома диалога на заданную тему, чтение и перевод текста, подготовленного дома,
- 3) домашнее сочинение на заданную тему.

10.2 Примеры заданий промежуточной аттестации

1 год обучения

Письменная контрольная работа:

1. Ответьте на вопрос, используя картинку.

- メアリーさんはいつ、どこで、何をしますか。



2. Заполните пропуски. Отсутствие надежного показателя обозначается (—).

1. どれ () 山田さん () じどうしゃですか。
2. 毎晩 () 4時間 () べんきょうします。
3. あさ () どこ () 行きますか？
3. Укажите правильную форму сказуемого. Переведите.
 1. この教室はあまり_____。(あかるい)
 2. 山田さんはあまりしんぶんを_____。(よむ)
 3. 前田さんはぜんぜんうんどうを_____。(する)

4. Переведите предложения на японский язык.

1. Я занимаюсь японским языком каждый день примерно по полтора часа.
2. Я подожду тебя перед станцией.
3. На зимние каникулы я ездил в Саппоро. Было очень холодно, но весело.

Устная часть экзамена:

1. Чтение и перевод незнакомого текста. Ответы на вопросы преподавателя по тексту.
2. Топик на заданную тему (Пример: расскажите о лучшем/худшем путешествии в вашей жизни).



2 год обучения

Пример билета:

1. Письменная контрольная работа: Выполните письменно задания, содержащиеся в Приложении 1.
2. Аудирование: Выполните письменно задания, содержащиеся в Приложении 2, прослушав аудирование.
3. Устный перевод предложений: Переведите со слуха 2 предложения с русского на японский и 2 предложения с японского на русский.
4. Чтение и перевод текста: Прочитайте и переведите текст из Приложения 3
5. Беседа: Подготовьтесь к беседе на тему своего выступления, проведенного в течение модуля.

Приложение 1 – Лексико-грамматическая контрольная

問題 1 次の文を日本語に訳しなさい。

1. Благодаря родителям, я смог поехать в Японию.
2. Из-за того, что я простыл, я не смог пойти на вечеринку.

問題 2 単語を入れなさい。必要なら形を変えなさい。

案の定 やっぱり 案外 まさに つい ちなみに
 かえて まさか いわゆる ついに いわば

- (1) もっと大変な仕事だと思っていたけれど、やってみたら () やさしかった。
- (2) 説明してもらったら、() 分からなくなりました。

問題 3 次の文の () に入れるのに最もいいものを 1・2・3・4 から一つ選びなさい。

1. 小学生のころ、この川でよく泳いだ () 。
 1 ことだ 2 ものだ 3 ほどだ 4 くらいだ
2. 宿題は金曜日 () 出さなければなりません。
 1 まで 2 中 3 までに 4 の間

問題 4 漢字と読み方を書いてください。

падать, ронять	音読み	наоборот, идти против	音読み
	訓読み		訓読み

Приложение 2 - Аудирование

- I 会話を聞いて、次の質問に答えなさい。
- (1) 男の人は、卒業したらどうしますか？
そつぎょう

- (2) 男の人と女の人はお見舞いみまにどのような花を持っていきますか。
 (3) 男の人はどのようにプロポーズしましたか？
 (4) 女の人はどうやってカットしてもらいますか？
 (5) 女の人はどうしてハイキングが最悪だと言っていますか？

II 次の文が話の内容と合っていれば○、合っていなければ×を書きなさい。
 問1

- (1) () 時計の針はりが右回りになったわけは、南半球みなみはんきゅうの日時計ひどけいが元になっているからです。
 (2) () 私たちが使っている時計の針はりは左回りが多いです。
 (3) () 時計が発明される前は、日時計ひどけいが使われていました。
 (4) () 北半球きたはんきゅうでは日時計ひどけいの影かげは右回りになります。
 (5) () もし、時計が北半球きたはんきゅうでなく南半球みなみはんきゅうで発明されていたら、時計の針はりは左回りになっていたかもしれません。

問2

- (1) () 日本のアニメは1970年代後半から、海外ゆしゆつに輸出されるようになりました。
 (2) () 日本で作られるアニメの65%は輸出ゆしゆつされています。
 (3) () 世界の65%の国で、日本のアニメが放送されています。
 (4) () 世界で作られているアニメの65%は日本製せいです。
 (5) () 1992年からの10年間で、日本の輸出総額ゆしゆつそうがくは少ししか増えていないのに、文化や芸術ゆしゆつに関する輸出ふは大きく増えました。

III 音声を聞いて、空欄を埋めてください。

あわおど
阿波踊り

日本では夏になると、全国いろいろな所で夏祭りが開かれます。なかでも、8月の中旬ちゅうじゆんに四国の徳島市とくしましで行われる阿波踊りあわおどは大変有名なものです。全国から

((1))、独特の音楽に合わせて市内をにぎやかに踊りまわります。

阿波踊りあわおどには男踊りと女踊りがあって、((2))。しかし、どちらにも共通きょうつうしているのは、((3))。私たちは歩いたり走ったりするとき、

右足みぎあしが出るときは左の手が前に出ますが、阿波踊りあわおどは((4))。これが阿波踊りあわおどの特徴とくちょうの1つです。

女性は着物を着て、頭には((5))、足には木げたでできた下駄げたというものをはいて踊ります。男性は白いショートパンツのようなものをはいて踊ります。

11 Порядок формирования оценок по дисциплине

На основании решения УС НИУ ВШЭ от 27.06.2014, протокол № 05, приказ "О введении в действие новой редакции Положения об организации промежуточной аттестации и текущего контроля успеваемости студентов НИУ ВШЭ" № 6.18.1-01/1908-02 от 19.08.2014 г.

Преподаватель оценивает работу студентов на практических занятиях и самостоятельную работу: полноту и правильность ответов, результатов выполнения заданий и активность студентов на занятиях. При этом определяется средний балл за письменные работы, и отдельно – средний балл за устные ответы и выступления. Оценки за работу на практических занятиях и самостоятельную работу преподаватель выставляет в рабочую ведомость.

Интегрированная накопленная оценка за работу на практических и за самостоятельную работу ($O_{накопленная}$) определяется до начала промежуточного или окончательного (итогового) контроля.

Поскольку дисциплина «Базовый курс» делится на аспекты (1 год обучения: основной аспект и иероглифы, 2 год обучения: основной аспект, аудирование и язык с носителем), то текущие оценки за каждый аспект проставляются преподавателями в рабочие ведомости. Оценки аспектов делятся на устные и письменные, и учитываются в сводной рабочей ведомости ведущего преподавателя (ведущий преподаватель дисциплины назначается руководителем языкового направления). Заполненные оценками рабочие ведомости ведущему преподавателю должны быть предоставлены остальными преподавателями до начала промежуточного и окончательного контроля для составления сводной ведомости. Ведущий преподаватель готовит сводную ведомость и направляет ее всем преподавателям данной дисциплины на ознакомление.

К началу проведения экзамена преподаватель, принимающий экзамен, получает у ведущего преподавателя сводную ведомость, в которой отражены текущие результаты студента за все аспекты дисциплины.

Накопленная оценка за текущий контроль учитывает результаты студента следующим образом:

$$O_{накопленная} = k_1 * O_{тек. письм.} + k_2 * O_{тек. устн.}$$

где $O_{тек. письм.}$ рассчитывается как взвешенная сумма письменных форм текущего контроля (все оценки за письменные работы, деленные на их количество, т.е. их средний балл).

$O_{тек. устн.}$ рассчитывается как взвешенная сумма всех устных форм текущего контроля, а также текущих лексико-иероглифических тестов и диктантов небольшого объема (на 5-15 мин) (все оценки за работы, деленные на их количество, т.е. их средний балл).

При расчете накопленной оценки учитывается также стимулирующий оценочный балл преподавателя $O_{преп.}$ (плюс/минус в пределах от 0,1 до 1 балла), а также посещение студентом всех видов аудиторных занятий методом вычитания коэффициента прогулов – $k_{прог.}$.

Таким образом, итоговая формула расчета накопленной оценки следующая:

$$O_{накопленная} = k_1 * O_{тек. письм.} + k_2 * O_{тек. устн.} \pm O_{преп.} - k_{прог.}$$

k_1 ($O_{тек. письм.}$) – коэффициент оценки текущих письменных работ, равен 0,8

k_2 ($O_{тек. устн.}$) – коэффициент оценки текущих устных работ, равен 0,2.

$k_{прог.} = 0,4 \times (\text{число пропущенных пар} \times 10 / \text{общее число состоявшихся пар аудиторных занятий})$. Т.е. за каждые 10 % пропущенных занятий происходит снижение накопленной оценки на 0,4 балла.

В качестве прогулов учитывается только отсутствие на аудиторных занятиях без оправдательных документов (пропуски по уважительным причинам не учитываются).

Способ округления накопленной оценки текущего контроля: арифметический, от 0,5 и более – в большую сторону (до следующего круглого балла), до 0,4 включительно – в меньшую сторону (до меньшего круглого балла).

Преподаватель может повысить накопленную оценку на любую дробную или целую величину в пределах от 0,1 до 1 балла ($O_{пен.}$), если студент проявил себя как прилежный учащийся, активно работал на занятиях, регулярно выполнял домашние задания в соответствии с требованиями, не пропускал или пропускал занятия только по уважительным причинам.

Если студент, напротив, проявлял небрежность в отношении работы в аудитории и дома, пропускал занятия без уважительных причин, преподаватель в целях стимулирования может понизить накопленную оценку, рассчитанную по приведенной выше формуле, на любую дробную или целую величину в пределах от 0,1 до 1 балла, но не более.

Повышение или понижение накопленной оценки преподавателем в пределах 1 балла рассматривается как исключительная мера, делается гласно, с учетом личных качеств студента, целесообразности и эффективности применения такой формы стимулирования по отношению к конкретному обучаемому, при необходимости с пояснением причин всему студенческому составу языковой группы.

Например

Студент в начале модуля присутствовал на занятиях и успешно отвечал, получив высокие положительные оценки. В этом случае математический расчет накопленной оценки дает высокий результат. Однако большую часть занятий в модуле в последующем он пропустил по неуважительной причине, нарушил «Внутренний распорядок» НИУ ВШЭ, предписывающий обязательное посещение занятий, не освоил в полной мере материал предмета, стал демотивирующим фактором для других студентов группы, мешал качественному проведению занятий. Однако за счет своих способностей смог удержать на достаточно хорошем уровне свои оценки. В этом случае в дополнение к вычитанию определенного количества баллов за непосещение (в соответствии с формулой учета прогулов), преподаватель может снизить накопленную оценку на величину до одного балла.

По усмотрению преподавателя возможна процедура пересдачи отдельных форм текущего контроля, однако обычно такие пересдачи не проводятся.

Накопленная оценка и результаты по отдельным формам контроля не могут изменяться или аннулироваться.

Результирующая оценка успеваемости студента по дисциплине формируется из следующих компонентов:

- текущей успеваемости, которая выводится из накопленного результата (аккумулирующего балла) работы за весь период преподавания дисциплины на основе оценок за выполнение письменных и устных домашних заданий, аудиторных заданий и контрольных работ, лексико-грамматических диктантов, устных ответов (чтение и пересказ текстов и диалогов, устный перевод с японского языка и на него и пр.) по пройденному материалу;
- оценок за промежуточный или итоговый экзамен (оценка за промежуточный экзамен входит в итоговую оценку промежуточной аттестации).



Результатирующая оценка за дисциплину рассчитывается следующим образом:

$$O_{\text{результ}} = k_1 * O_{\text{накопленная}} + k_2 * O_{\text{экз}}$$

Где $O_{\text{экз}}$ – оценка за мероприятие промежуточного или итогового контроля (экзамен).

k_1 ($O_{\text{накопленная}}$) – коэффициент оценки накопленных результатов, равен 0,6.

k_2 ($O_{\text{экз}}$) – коэффициент оценки за экзамен, равен 0,4.

Способ округления оценок: арифметический, от 0,5 и более – в большую сторону (до следующего круглого балла), до 0,4 включительно – в меньшую сторону (до меньшего круглого балла).

Оценка за экзамен рассчитывается следующим образом:

$$O_{\text{экзамен}} = k_1 * O_{\text{письм.}} + k_2 * O_{\text{устн.}}$$

k_1 ($O_{\text{письм.}}$) – коэффициент оценки за письменную работу, равен 0,7.

k_2 ($O_{\text{устн.}}$) – коэффициент оценки за устный ответ, равен 0,3.

Пример расчета итоговой (результатирующей) оценки в завершающем 4-м модуле:

оценка за работу в 3-4 модуле – 7,
оценка за экзамен – 5,
пропущено занятий – 20 из 100 (20%).

Тогда по формуле

$$O_{\text{результ.}} = k_1 * O_{\text{накопленная}} + k_2 * O_{\text{итоговый экзамен}}$$

получаем

$$O_{\text{результ.}} = 0,6 \times 7 + 0,4 \times 5 - 0,4 \times 2,0 = 4,2 + 2 - 0,8 = 6,2 - 0,8 = 5,4 = 5$$

Промежуточный или итоговый контроль осуществляется в виде или в форме последовательного сочетания письменной и устной видов работы и служит для определения результатов изучения студентом части дисциплины, изученной за период с начала изучения дисциплины / с момента проведения предыдущего промежуточного контроля. Промежуточный или итоговый контроль в форме экзамена проводится по окончании модуля (2 и 4) в экзаменационную неделю или в течение пяти дней до ее начала (письменная часть, в соответствии с Положением об организации промежуточной аттестации).

При оценивании результатов принята следующая шкала соответствия качественной и числовой оценок:

Для экзамена:

- Отлично - 8-10 баллов (по 10-балльной шкале);
- Хорошо - 6-7 баллов (по 10-балльной шкале);
- Удовлетворительно - 4-5 баллов (по 10-балльной шкале);



– Неудовлетворительно - 0-3 балла (по 10-балльной шкале).

Оценка «0» используется в случае, если студент не приступал к выполнению формы контроля (текущая), не присутствовал на аудиторных занятиях и не получил ни одной текущей оценки (накопленная), а также при обнаружении нарушений, предусмотренных Порядком применения дисциплинарных взысканий при нарушениях академических норм в написании письменных учебных работ в университете.

Студент допускается к экзамену при любой накопленной оценке за работу в модуле. Если накопленная оценка низкая (0-3), то для получения положительной результирующей студент должен получить высокую оценку на экзамене, которая, при расчете результирующей по формулам, позволит рассчитать результат выше трех баллов (от 4 до 10).

Например

Если оценка за работу в модуле – 2, то при 100 % посещения студентом занятий оценка за экзамен должна быть не менее 5 баллов. При наличии прогулов проходной балл на экзамене увеличивается пропорционально их количеству. Если оценка за работу в модуле – те же 2 балла, а на экзамене получена положительная оценка – 4 балла, назначается пересдача, так как результирующая оценка отрицательная.

Неудовлетворительная оценка (0 - 3 балла по десятибалльной системе), полученная по одной из частей экзамена или по результатам экзамена не является блокирующей. Неудовлетворительные результаты учитываются математически в расчете итоговой оценки по промежуточному или окончательному контролю знаний. В случае получения положительной результирующей оценки по промежуточному или окончательному контролю, пересдача не проводится.

В случае получения неудовлетворительной результирующей оценки по предмету (по результатам промежуточного или окончательного контроля знаний), студент имеет право дважды пересдать экзамен. **Пересдача или пересмотр накопленной оценки запрещается.** Первая пересдача принимается, как правило, ведущим преподавателем студента, вторая – комиссией из не менее чем трех преподавателей во главе с председателем. Комиссия назначается решением языкового направления.

Коэффициент посещаемости, оценка за работу в модуле и оценки за письменную часть экзамена выставляются преподавателем предмета в языковой группе. В случае возникновения спорных вопросов по текущим контрольным работам и письменной части экзамена может приниматься коллегиальное решение с участием других ведущих преподавателей курса.

Преподавание дисциплины «Базовый курс японского языка» продолжается более одного года, но второй учебный год начинается без учета полученных ранее результатов. Т.е. в итоговой оценке нового учебного года результаты, полученные в предыдущем году, не учитываются.

По дисциплине «Базовый курс японского языка» в приложение к диплому проставляется результирующая оценка за 2-й год обучения.

Для выставления накопленной оценки за работу в модуле используется **рабочая ведомость преподавателя**, которая может вестись как в бумажном виде, так и в виде электронной таблицы (рекомендуемый вариант). **Результаты текущей успеваемости по рабочей ведомости доводятся преподавателем до студентов не менее одного раза в месяц**



или по запросу студентов – в любое время. Преподаватель обеспечивает доступность рабочей ведомости для контроля со стороны руководства языкового направления, руководителя ОП, учебного офиса.

12 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

12.1 Базовый учебник

1 год обучения:

Основной аспект:

- 1) Eri Banno, Yoko Ikeda (2011). GENKI: An Integrated Course In Elementary Japanese, Textbook (I, II). The Japan Times
- 2) Eri Banno, Yoko Ikeda (2011). GENKI: An Integrated Course In Elementary Japanese, Workbook (I, II). The Japan Times

Лексико-иероглифический аспект:

- 3) Eri Banno, Yoko Ikeda (2009). Genki Plus: Kanji Look and Learn. Tokyo: The Japan Times
- 4) Eri Banno, Yoko Ikeda (2009). Genki Plus: Kanji Look and Learn, Workbook. Tokyo: The Japan Times

2 год обучения:

Основной аспект:

- 1) Оянаги Н., «Нью апро:ти: тю:кю:нихонго». Токио: Гобун кэнкюся, 2012.
(Нью Апроч: японский язык на среднем этапе обучения)

Аудирование:

- 2) Мияги С. и др. Син майнити-но кикитори годзю: нити. Тю:кю: нихонго онсэй кёдзай. Токио: Бондзинся, 2010. (Новое ежедневное аудирование на 50 дней. Упражнения на слушание и понимание для продолжающих. В двух частях)

Язык с носителем:

- 3) Ока М., Цуцуи М. и др. Контэнцу то марутимэдиа дэ манабу нихонго (Дзё:кю: э но тобира). Токио: Куросио сьоппан, 2009. (Учим японский язык с помощью мультимедийного контента. Продвинутый этап).

12.2 Справочники, словари, энциклопедии

Большой японско-русский словарь в 2-х томах под ред. академика Н.И. Конрада. М.: Живой язык, 2007.

Фельдман-Конрад Н.И. Японско-русский учебный словарь иероглифов. М.: Живой язык, 2010.

<http://www.yarxi.ru/> - ЯРКСИ-Онлайн. Японско-русский словарь иероглифов.

<http://www.warodai.ru/> Японо-русский словарь.

Seichi Makino, Michio Tsuitsui (2004). A Dictionary of Basic Japanese Grammar. The Japan Times.

12.3 Дистанционная поддержка дисциплины

Часть материалов курса размещаются в LMS.

13 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Ноутбук, проектор, акустическая система для проведения аудирования и просмотра обучающего видео.